

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Psalms of Solomon, Chapter 18

ΨΑΛΜΟΙ ΣΟΛΟΜΩΝΤΟΣ ΙΗ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Mercy, election, and messianic hope close the collection in ordered praise.

Translation & textual notes

The collection's closing benediction gathers several major themes from the preceding psalms in a calmer and more doxological register: the Lord's mercy rests on his works, his eyes and ears remain open to the poor, his judgments cover the whole earth with mercy, and his covenant love rests particularly on the seed of Abraham, the sons of Israel. It interprets chastisement positively, as filial discipline meant to turn an obedient soul away from ignorance, and it looks ahead to a day of mercy, election, and the manifestation of the Lord's anointed. The middle verses pronounce blessed those who will live to see that coming good, sketching a people governed in fear of God, wisdom, righteousness, and strength. The last

section moves upward to God's cosmic rule over the ordered lights, then returns to the steadfast path appointed for his servants, so that creation's obedience becomes an image for the stability God grants his people. As the book's epilogue, the psalm leaves the reader not in lament but in expectant mercy and ordered hope.

Discourse structure of the chapter

A · 18:1-3	Mercy, watchfulness, and covenant love rest on Israel The psalm opens by praising the Lord whose mercy covers his works, whose eyes and ears attend the poor, and whose judgments over the earth are joined to covenant love for Abraham's seed.
B · 18:4-5	Divine discipline prepares Israel for a day of mercy and the Lord's anointed Chastening is described as filial correction that turns an obedient soul from ignorance and cleanses Israel for election and blessing in the advent of God's Christ.
C · 18:6-9	Blessed are those who see the coming generation under messianic rule Blesses those who will behold the Lord's future good, a generation shaped by discipline, righteousness, fear of God, and mercy.
D · 18:10-12	The God who orders the heavens also establishes the obedient way of his servants The closing movement turns from cosmic order to covenant endurance, comparing the unfailing course of the heavenly lights with the faithful path commanded for God's servants.

1 κύριε τὸ ἔλεός σου ἐπὶ τὰ ἔργα τῶν χειρῶν σου εἰς τὸν αἰῶνα ἡ χρηστότης σου μετὰ δόματος πλουσίου ἐπὶ Ἰσραηλ

Lord, your mercy is upon the works of your hands forever; your kindness with rich bounty is upon Israel.

Praise ASYNDETON

The closing psalm opens in direct address, blessing the Lord for enduring mercy and generous kindness toward Israel.

κύριε

Lord

N2 VSM · κύριος

vocative term directly addressing the hearer or invoked figure

→ mercy, discipline, and ordered hope

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as vocative term directly addressing the hearer or invoked figure.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

ἔλεός

mercy

N3E ASN · ἔλεος

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἔλεος: meaning 'mercy'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

σου

of you

RP GS · σύ

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

σου: meaning 'of you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἐπί: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

τὰ

the

RA APN · ὁ

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

ἔργα

works

N2N APN · ἔργον

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἔργον: meaning 'works'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

τῶν

of the

RA GPM · ὁ

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

χειρῶν

hands

N3 GPF · χείρ

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

χείρ: meaning 'hands'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

σου

of you

RP GS · σύ

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

σου: meaning 'of you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

εἰς

for

P · εἰς

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ mercy, discipline, and ordered hope

εἰς: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

αἰῶνα

age

N3W ASM · αἰών

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

αἰών: meaning 'age'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

χρηστότης

kindness

N3T NSF · χρηστότης

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

χρηστότης: meaning 'kindness'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

σου

of you

RP GS · σύ

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

σου: meaning 'of you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

μετὰ

with

P · μετά

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ mercy, discipline, and ordered hope

μετὰ: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

δόματος

gift

N3M GSN · δόμα

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

δόμα: meaning 'gift'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

πλούσιου

rich

A1A GSM · πλούσιος

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

πλούσιος: meaning 'rich'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

Ισραηλ

Israel

N DS · Ἰσραήλ

helper element contributing to the local relation or nuance of the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

Ισραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as helper element contributing to the local relation or nuance of the clause.

2 οἱ ὀφθαλμοί σου ἐπιβλέποντες ἐπ' αὐτά καὶ οὐχ ὑστερήσει ἐξ αὐτῶν τὰ ὠτά σου ἐπακούει εἰς δέησιν πτωχοῦ ἐν ἐλπίδι

Your eyes look upon them, and your ears do not fail them, but listen to the petition of the poor in hope.

Assurance ASYNDETON

Divine mercy is made concrete in watchful eyes and hearing ears that do not overlook the poor who hope.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

οἱ: meaning 'the'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

ὀφθαλμοί

eyes

N2 NPM · ὀφθαλμός

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

ὀφθαλμός: meaning 'eyes'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

σου

of you

RP GS · σύ

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

σου: meaning 'of you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

ἐπιβλέποντες

looking upon

V1 · παπνπμ βλέπω + ἐπι

finite verbal element carrying the clause action, process, or state

→ mercy, discipline, and ordered hope

παπνπμ βλέπω + ἐπι: meaning 'looking upon'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal element carrying the clause action, process, or state.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

αὐτά

them

RD APN · αὐτός

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

αὐτά: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective linking the clause or phrase to the surrounding discourse

→ mercy, discipline, and ordered hope

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐχ

not

D · οὐ

adverbial element sharpening manner, time, emphasis, or rhetorical tone

→ mercy, discipline, and ordered hope

οὐχ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ὑστερήσει

will fail

VF FAI3S · ὑστερέω

finite verbal element carrying the clause action, process, or state

→ mercy, discipline, and ordered hope

ὑστερέω: meaning 'will fail'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal element carrying the clause action, process, or state.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

αὐτῶν

them

RD GPM · αὐτός

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

αὐτῶν: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

τὰ

the

RA ASN · ὁ

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

ῥτά

ears

N3T ASN · οὖς

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

οὖς: meaning 'ears'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

σου

of you

RP GS · σύ

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

σου: meaning 'of you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

ἐπακούει

listens

V1 PAI3S · ἀκούω + ἐπι

finite verbal element carrying the clause action, process, or state

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἀκούω + ἐπι: meaning 'listens'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal element carrying the clause action, process, or state.

εἰς

to

P · εἰς

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ mercy, discipline, and ordered hope

εἰς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

δέησιν

petition

N3I ASF · δέησις

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

δέησις: meaning 'petition'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

πτωχοῦ

of a poor man

N2 GSM · πτωχός

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

πτωχός: meaning 'of a poor man'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

ἐλπίδι

hope

N3D DSF · ἐλπίς

dative term marking sphere, means, relation, or indirect object

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἐλπίς: meaning 'hope'; it serves as dative term marking sphere, means, relation, or indirect object.

3 τὰ κρίματά σου ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν μετὰ ἐλέους καὶ ἡ ἀγάπη σου ἐπὶ σπέρμα Ἀβραὰμ υἱοὺς Ἰσραὴλ

Your judgments are upon all the earth with mercy, and your love is upon the seed of Abraham, the sons of Israel.

Covenant ASYNDETON

The psalm joins universal judgment with particular covenant love, stretching from all the earth to Abraham's seed.

τὰ

the

RA APN · ὁ

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

κρίματά

judgments

N3M APN · κρίμα

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

κρίμα: meaning 'judgments'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

σου

of you

RP GS · σύ

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

σου: meaning 'of you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

πᾶσαν

all

A1S ASF · πᾶς

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

γῆν

earth

N1 ASF · γῆ

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

γῆ: meaning 'earth'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

μετά

with

P · μετά

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ mercy, discipline, and ordered hope

μετά: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

ἐλέους

mercy

N3E GSN · ἔλεος

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἔλεος: meaning 'mercy'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

καὶ

and

C · καί

connective linking the clause or phrase to the surrounding discourse

→ mercy, discipline, and ordered hope

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

ἀγάπη

love

N1 NS · ἀγάπη

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἀγάπη: meaning 'love'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

σου

of you

RP GS · σύ

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

σου: meaning 'of you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

σπέρμα

seed

N3M ASN · σπέρμα

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

σπέρμα: meaning 'seed'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

Αβρααμ

of Abraham

N GSM · Ἀβραάμ

helper element contributing to the local relation or nuance of the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

Αβρααμ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as helper element contributing to the local relation or nuance of the clause.

υἱοὺς

sons

N2 APM · υἱός

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

υἱός: meaning 'sons'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

Ισραηλ

of Israel

N GS · Ἰσραήλ

helper element contributing to the local relation or nuance of the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

Ισραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as helper element contributing to the local relation or nuance of the clause.

4 ἡ παιδεία σου ἐφ' ἡμᾶς ὡς υἱὸν πρωτότοκον μονογενῆ ἀποστρέψαι ψυχὴν εὐήκοον ἀπὸ ἀμαθίας ἐν ἀγνοίᾳ

Your discipline is upon us as upon a firstborn, an only son, to turn an obedient soul away from folly in ignorance.

Interpretation ASYNDETON

Chastening is interpreted as filial discipline, not abandonment, and its aim is the conversion of an obedient soul from ignorance.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

παιδεία

discipline

N1A NSF · παιδεία

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

παιδεία: meaning 'discipline'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

σου

of you

RP GS · σύ

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

σου: meaning 'of you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

ἐφ'

upon

P · ἐπί

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἐφ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

ἡμᾶς

us

RP AP · ἐγώ

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἡμᾶς: meaning 'us'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

ὥς

as

C · ὥς

connective linking the clause or phrase to the surrounding discourse

→ mercy, discipline, and ordered hope

ὥς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

υἱὸν

a son

N2 ASM · υἱός

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

υἱός: meaning 'a son'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

πρωτότοκον

firstborn

A1B ASM · πρωτότοκος

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

πρωτότοκος: meaning 'firstborn'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

μονογενῇ

only-begotten

A3H ASM · μονογενής

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

μονογενής: meaning 'only-begotten'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

ἀποστρέψαι

to turn away

VA AAN · στρέφω + ἀπο

infinitival verbal form expressing purpose, result, complement, or verbal idea

→ mercy, discipline, and ordered hope

στρέφω + ἀπο: meaning 'to turn away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitival verbal form expressing purpose, result, complement, or verbal idea.

ψυχὴν

a soul

N1 ASF · ψυχή

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

ψυχή: meaning 'a soul'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

εὐήκοον

obedient

A1B ASM · εὐήκοος

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

εὐήκοος: meaning 'obedient'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

ἄμαθίας

folly

N1A GSF · ἄμαθία

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἄμαθία: meaning 'folly'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

ἄγνοια

ignorance

N1A DSF · ἄγνοια

dative term marking sphere, means, relation, or indirect object

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἄγνοια: meaning 'ignorance'; it serves as dative term marking sphere, means, relation, or indirect object.

5 καθαρίσαι ὁ θεὸς Ἰσραὴλ εἰς ἡμέραν ἐλέους ἐν εὐλογίᾳ εἰς ἡμέραν ἐκλογῆς ἐν ἀνάξει χριστοῦ αὐτοῦ

May the God of Israel cleanse us for a day of mercy, in blessing, for a day of election, in the bringing forth of his anointed.

Petition ASYNDETON

The prayer turns forward, asking for cleansing and blessing in the day when God's mercy and anointed purpose are revealed.

καθαρίσαι

to cleanse

VA AAN · καθαρίζω

infinitival verbal form expressing purpose, result, complement, or verbal idea

→ mercy, discipline, and ordered hope

καθαρίζω: meaning 'to cleanse'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitival verbal form expressing purpose, result, complement, or verbal idea.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

ὁ: meaning 'the'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

Ἰσραὴλ

of Israel

N GS · Ἰσραήλ

helper element contributing to the local relation or nuance of the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

Ἰσραήλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as helper element contributing to the local relation or nuance of the clause.

εἰς

for

P · εἰς

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ mercy, discipline, and ordered hope

εἰς: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

ἡμέραν

day

N1A ASF · ἡμέρα

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

ἐλέους

of mercy

N3E GSN · ἔλεος

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἐλεος: meaning 'of mercy'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

εὐλογία

blessing

N1A DSF · εὐλογία

dative term marking sphere, means, relation, or indirect object

→ mercy, discipline, and ordered hope

εὐλογία: meaning 'blessing'; it serves as dative term marking sphere, means, relation, or indirect object.

εἰς

for

P · εἰς

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ mercy, discipline, and ordered hope

εἰς: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

ἡμέραν

day

N1A ASF · ἡμέρα

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

ἐκλογῆς

of election

N1 GSF · ἐκλογή

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἐκλογή: meaning 'of election'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

ἀνάξει

bringing forth

N3I DSF · ἀνάξις

dative term marking sphere, means, relation, or indirect object

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἀνάξις: meaning 'bringing forth'; it serves as dative term marking sphere, means, relation, or indirect object.

χριστοῦ

of anointed

A1 GSM · χριστός

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

χριστός: meaning 'of anointed'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

αὐτοῦ

of him

RD GSM · αὐτός

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

αὐτοῦ: meaning 'of him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

6 μακάριοι οἱ γενόμενοι ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ἰδεῖν τὰ ἀγαθὰ κυρίου ἃ ποιήσει γενεᾷ τῇ ἐρχομένῃ

Blessed are those who come to be in those days, to see the good things of the Lord that he will do for the generation that is coming.

Beatitude ASYNDETON

Those who will live to see the future good of the Lord are pronounced blessed.

μακάριοι

blessed

N2 NPM · μακάριος

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

μακάριος: meaning 'blessed'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

οἱ: meaning 'the'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

γενόμενοι

having come to be

VB · ἀμπνπμ γίγνομαι

participial verbal form supporting the clause with attendant action, manner, or circumstance

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἀμπνπμ γίγνομαι: meaning 'having come to be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form supporting the clause with attendant action, manner, or circumstance.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

dative term marking sphere, means, relation, or indirect object

→ mercy, discipline, and ordered hope

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

ἡμέραις

days

N1A DPF · ἡμέρα

dative term marking sphere, means, relation, or indirect object

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἡμέρα: meaning 'days'; it serves as dative term marking sphere, means, relation, or indirect object.

ἐκείναις

those

RD DPF · ἐκεῖνος

dative term marking sphere, means, relation, or indirect object

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἐκεῖνος: meaning 'those'; it marks person, possession, or reference within the clause.

ἰδεῖν

to see

VB AAN · ὁράω

infinitival verbal form expressing purpose, result, complement, or verbal idea

→ mercy, discipline, and ordered hope

ὁράω: meaning 'to see'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitival verbal form expressing purpose, result, complement, or verbal idea.

τὰ

the

RA APN · ὁ

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

ἀγαθὰ

good things

A1 GSM · ἀγαθός

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἀγαθός: meaning 'good things'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

κυρίου

of the Lord

N2 GSM · κύριος

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

κύριος: meaning 'of the Lord'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

ἃ

which

RR APN · ὅς

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἃ: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

ποιήσει

he will do

VF FAI3S · ποιέω

finite verbal element carrying the clause action, process, or state

→ mercy, discipline, and ordered hope

ποιέω: meaning 'he will do'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal element carrying the clause action, process, or state.

γενεᾶ

for generation

N1A DSF · γενεά

dative term marking sphere, means, relation, or indirect object

→ mercy, discipline, and ordered hope

γενεά: meaning 'for generation'; it serves as dative term marking sphere, means, relation, or indirect object.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

dative term marking sphere, means, relation, or indirect object

→ mercy, discipline, and ordered hope

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

ἐρχομένη

coming

V1 · ἔμπεδον ἔρχομαι

finite verbal element carrying the clause action, process, or state

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἐρχομαι: meaning 'coming'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal element carrying the clause action, process, or state.

7 ὑπὸ ῥάβδον παιδείας χριστοῦ κυρίου ἐν φόβῳ θεοῦ αὐτοῦ ἐν σοφίᾳ πνεύματος καὶ δικαιοσύνης καὶ ἰσχύος

Under the rod of the discipline of the Lord's anointed, in the fear of his God, in wisdom of spirit and righteousness and strength,

Description ASYNDETON

The coming order is described through the discipline of the Lord's anointed, marked by fear, wisdom, righteousness, and strength.

ὑπὸ

under

P · ὑπό

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ mercy, discipline, and ordered hope

ὑπό: meaning 'under'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

ῥάβδον

rod

N2 ASF · ῥάβδος

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

ῥάβδος: meaning 'rod'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

παιδείας

of discipline

N1A GSF · παιδεία

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

παιδεία: meaning 'of discipline'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

χριστοῦ

of anointed

A1 GSM · χριστός

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

χριστός: meaning 'of anointed'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

κυρίου

of the Lord

N2 GSM · κύριος

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

κύριος: meaning 'of the Lord'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

φόβω

fear

N2 DSM · φόβος

dative term marking sphere, means, relation, or indirect object

→ mercy, discipline, and ordered hope

φόβος: meaning 'fear'; it serves as dative term marking sphere, means, relation, or indirect object.

θεοῦ

of God

N2 GSM · θεός

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

θεός: meaning 'of God'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

αὐτοῦ

of him

RD GSM · αὐτός

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

αὐτοῦ: meaning 'of him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

σοφία

wisdom

N1A DSF · σοφία

dative term marking sphere, means, relation, or indirect object

→ mercy, discipline, and ordered hope

σοφία: meaning 'wisdom'; it serves as dative term marking sphere, means, relation, or indirect object.

πνεύματος

of spirit

N3M GSN · πνεῦμα

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

πνεῦμα: meaning 'of spirit'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

καὶ

and

C · καί

connective linking the clause or phrase to the surrounding discourse

→ mercy, discipline, and ordered hope

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δικαιοσύνης

righteousness

N1 GSF · δικαιοσύνη

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

δικαιοσύνη: meaning 'righteousness'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

καὶ

and

C · καί

connective linking the clause or phrase to the surrounding discourse

→ mercy, discipline, and ordered hope

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἰσχύος

strength

N3U GSF · ἰσχύς

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἰσχύς: meaning 'strength'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

8 κατευθῆναι ἄνδρα ἐν ἔργοις δικαιοσύνης φόβῳ θεοῦ καταστήσαι πάντας αὐτοὺς ἐνώπιον κυρίου

to direct a man in works of righteousness, in the fear of God, to set them all before the Lord,

Purpose ASYNDETON

The psalm clarifies the practical effect of that order: human conduct is directed into righteousness and set before the Lord.

κατευθῆναι

to direct

VA AAN · εὐθυῶ + κατα

infinitival verbal form expressing purpose, result, complement, or verbal idea

→ mercy, discipline, and ordered hope

εὐθυῶ + κατα: meaning 'to direct'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitival verbal form expressing purpose, result, complement, or verbal idea.

ἄνδρα

a man

N3 ASM · ἀνὴρ

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἀνὴρ: meaning 'a man'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

ἔργοις

works

N2N DPN · ἔργον

dative term marking sphere, means, relation, or indirect object

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἔργον: meaning 'works'; it serves as dative term marking sphere, means, relation, or indirect object.

δικαιοσύνης

of righteousness

N1 GSF · δικαιοσύνη

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

δικαιοσύνη: meaning 'of righteousness'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

φόβῳ

fear

N2 DSM · φόβος

dative term marking sphere, means, relation, or indirect object

→ mercy, discipline, and ordered hope

φόβος: meaning 'fear'; it serves as dative term marking sphere, means, relation, or indirect object.

θεοῦ

of God

N2 GSM · θεός

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

θεός: meaning 'of God'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

καταστήσαι

to set

VA AAN · ἵστημι + κατα

infinitival verbal form expressing purpose, result, complement, or verbal idea

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἵστημι + κατα: meaning 'to set'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitival verbal form expressing purpose, result, complement, or verbal idea.

πάντας

all

A3 APM · πᾶς

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

ἐνώπιον

before

P · ἐνώπιον

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἐνώπιον: meaning 'before'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

κυρίου

the Lord

N2 GSM · κύριος

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

κύριος: meaning 'the Lord'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

9 γενεὰ ἀγαθὴ ἐν φόβῳ θεοῦ ἐν ἡμέραις ἐλέους διάψαλμα

a good generation in the fear of God in days of mercy. Selah.

Summary

ASYNDETON

A concise line sums up the hoped-for people as a good generation living in the fear of God in days of mercy.

γενεὰ

generation

N1A NSF · γενεά

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

γενεά: meaning 'generation'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

ἀγαθὴ

good

A1 NSF · ἀγαθός

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἀγαθός: meaning 'good'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

φόβῳ

fear

N2 DSM · φόβος

dative term marking sphere, means, relation, or indirect object

→ mercy, discipline, and ordered hope

φόβος: meaning 'fear'; it serves as dative term marking sphere, means, relation, or indirect object.

θεοῦ

of God

N2 GSM · θεός

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

θεός: meaning 'of God'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

ἡμέραις

days

N1A DPF · ἡμέρα

dative term marking sphere, means, relation, or indirect object

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἡμέρα: meaning 'days'; it serves as dative term marking sphere, means, relation, or indirect object.

ἐλέους

of mercy

N3E GSN · ἔλεος

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἔλεος: meaning 'of mercy'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

διάψαλμα

selah

N3M NSN · διάψαλμα

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

διάψαλμα: meaning 'selah'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

10 μέγας ἡμῶν ὁ θεὸς καὶ ἔνδοξος ἐν ὑψίστοις κατοικῶν ὁ διατάξας ἐν πορείᾳ φωστῆρας εἰς καιροὺς ὥρῶν ἀφ' ἡμερῶν εἰς ἡμέρας καὶ οὐ παρέβησαν ἀπὸ ὁδοῦ ἧς ἐνετείλω αὐτοῖς

Great is our God and glorious in the highest, dwelling on high, who arranged the luminaries in their course for the appointed times of the hours, from days into days, and they have not transgressed from the path that he commanded them.

Doxology ASYNDETON

The psalm widens into cosmic praise, honoring the God who rules from on high and orders the heavenly lights without deviation.

μέγας

great

A1P · μέγας

nominal element contributing to the clause through its local case and phrase relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

μέγας: meaning 'great'; it serves as nominal element contributing to the clause through its local case and phrase relation.

ἡμῶν

of us

RP GP · ἐγώ

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἡμῶν: meaning 'of us'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

ὁ: meaning 'the'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

καὶ

and

C · καί

connective linking the clause or phrase to the surrounding discourse

→ mercy, discipline, and ordered hope

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔνδοξος

glorious

A1B NSM · ἔνδοξος

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἔνδοξος: meaning 'glorious'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

ὕψιστοις

the heights

N2 DPM · ὕψιστος

dative term marking sphere, means, relation, or indirect object

→ mercy, discipline, and ordered hope

ὕψιστος: meaning 'the heights'; it serves as dative term marking sphere, means, relation, or indirect object.

κατοικῶν

dwelling

V2 · παπνσμ οἰκέω + κατα

finite verbal element carrying the clause action, process, or state

→ mercy, discipline, and ordered hope

παπνσμ οἰκέω + κατα: meaning 'dwelling'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal element carrying the clause action, process, or state.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

ὁ: meaning 'the'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

διατάξας

one having arranged

VA · ααπνσμ τάσσω + δια

participial verbal form supporting the clause with attendant action, manner, or circumstance

→ mercy, discipline, and ordered hope

ααπνσμ τάσσω + δια: meaning 'one having arranged'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form supporting the clause with attendant action, manner, or circumstance.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

πορεία

course

N1A DSF · πορεία

dative term marking sphere, means, relation, or indirect object

→ mercy, discipline, and ordered hope

πορεία: meaning 'course'; it serves as dative term marking sphere, means, relation, or indirect object.

φωστήρας

luminaries

N3H APM · φωστήρ

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

φωστήρ: meaning 'luminaries'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

εἰς

for

P · εἰς

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ mercy, discipline, and ordered hope

εἰς: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

καιρούς

appointed times

N2 APM · καιρός

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

καιρός: meaning 'appointed times'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

ὥρων

of hours

N1A GPF · ὥρα

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

ὥρα: meaning 'of hours'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

ἀφ'

from

P · ἀπό

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἀφ': meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

ἡμερῶν

days

N1A GPF · ἡμέρα

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἡμέρα: meaning 'days'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

εἰς

into

P · εἰς

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ mercy, discipline, and ordered hope

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

ἡμέρας

days

N1A GSF · ἡμέρα

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἡμέρας: meaning 'days'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

καὶ

and

C · καί

connective linking the clause or phrase to the surrounding discourse

→ mercy, discipline, and ordered hope

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial element sharpening manner, time, emphasis, or rhetorical tone

→ mercy, discipline, and ordered hope

οὐ: meaning 'not'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as adverbial element sharpening manner, time, emphasis, or rhetorical tone.

παρέβησαν

they transgressed

VZI AAI3P · βαίνω + παρα

finite verbal element carrying the clause action, process, or state

→ mercy, discipline, and ordered hope

βαίνω + παρα: meaning 'they transgressed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal element carrying the clause action, process, or state.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

ὁδοῦ

path

N2 GSF · ὁδός

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

ὁδός: meaning 'path'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

ἧς

which

RR GSF · ὅς

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἧς: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

ἐνετείλω

he commanded

VAI AMI2S · τέλλομαι + ἐν

finite verbal element carrying the clause action, process, or state

→ mercy, discipline, and ordered hope

τέλλομαι + ἐν: meaning 'he commanded'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal element carrying the clause action, process, or state.

αὐτοῖς

them

RD DPM · αὐτός

dative term marking sphere, means, relation, or indirect object

→ mercy, discipline, and ordered hope

αὐτοῖς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as dative term marking sphere, means, relation, or indirect object.

11 ἐν φόβῳ θεοῦ ἡ ὁδὸς αὐτῶν καθ' ἐκάστην ἡμέραν ἀφ' ἧς ἡμέρας ἔκτισεν αὐτοὺς ὁ θεὸς καὶ ἕως αἰῶνος

In the fear of God is their way every day, from the day God created them and forever.

Comparison ASYNDETON

The steady course of creation becomes an analogy for a way ordered in the fear of God from creation onward.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

φόβω

fear

N2 DSM · φόβος

dative term marking sphere, means, relation, or indirect object

→ mercy, discipline, and ordered hope

φόβος: meaning 'fear'; it serves as dative term marking sphere, means, relation, or indirect object.

θεοῦ

of God

N2 GSM · θεός

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

θεός: meaning 'of God'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

ὁδός

way

N2 NSF · ὁδός

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

ὁδός: meaning 'way'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

αὐτῶν

of them

RD GPM · αὐτός

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

αὐτῶν: meaning 'of them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

καθ'

according to

P · κατά

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ mercy, discipline, and ordered hope

καθ': meaning 'according to'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

ἐκάστην

each

A1 ASF · ἕκαστος

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἕκαστος: meaning 'each'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

ἡμέραν

day

N1A ASF · ἡμέρα

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

ἀφ'

from

P · ἀπό

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἀφ': meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

ἧς

which

RR GSF · ὅς

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἧς: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

ἡμέρας

day

N1A GSF · ἡμέρα

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

ἔκτισεν

created

VAI AAI3S · κτίζω

finite verbal element carrying the clause action, process, or state

→ mercy, discipline, and ordered hope

κτίζω: meaning 'created'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal element carrying the clause action, process, or state.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

ὁ: meaning 'the'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

καὶ

and

C · καί

connective linking the clause or phrase to the surrounding discourse

→ mercy, discipline, and ordered hope

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἕως

until

C · ἕως

connective linking the clause or phrase to the surrounding discourse

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἕως: meaning 'until'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αἰώνος

age

N3W GSM · αἰών

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

αἰών: meaning 'age'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

12 καὶ οὐκ ἐπλανήθησαν ἀφ' ἧς ἡμέρας ἔκτισεν αὐτούς ἀπὸ γενεῶν ἀρχαίων οὐκ ἀπέστησαν ὁδῶν αὐτῶν εἰ μὴ ὁ θεὸς ἐνετείλατο αὐτοῖς ἐν ἐπιταγῇ δούλων αὐτοῦ

And they have not gone astray from the day he created them; from ancient generations they have not departed from their ways, unless God commanded them by the command of his servants.

Conclusion ASYNDETON

Closes by stressing enduring obedience through the ages, unless God himself issues new command through his servants.

καὶ
and

C · καί

connective linking the clause or phrase to the surrounding discourse

→ mercy, discipline, and ordered hope

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ
not

D · οὐ

adverbial element sharpening manner, time, emphasis, or rhetorical tone

→ mercy, discipline, and ordered hope

οὐκ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ἐπλανήθησαν
they have gone astray

VCI API3P · πλανάω

finite verbal element carrying the clause action, process, or state

→ mercy, discipline, and ordered hope

πλανάω: meaning 'they have gone astray'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal element carrying the clause action, process, or state.

ἀφ'
from

P · ἀπό

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἀφ': meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

ἧς
which

RR GSF · ὅς

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἧς: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

ἡμέρας
day

N1A GSF · ἡμέρα

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

ἔκτισεν
created

VAI AAI3S · κτίζω

finite verbal element carrying the clause action, process, or state

→ mercy, discipline, and ordered hope

κτίζω: meaning 'created'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal element carrying the clause action, process, or state.

αὐτούς
them

RD APM · αὐτός

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

ἀπὸ
from

P · ἀπό

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

γενεῶν
generations

N1A GPF · γενεά

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

γενεά: meaning 'generations'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

ἀρχαίων
ancient

A1A GPM · ἀρχαῖος

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἀρχαῖος: meaning 'ancient'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

οὐκ
not

D · οὐ

adverbial element sharpening manner, time, emphasis, or rhetorical tone

→ mercy, discipline, and ordered hope

οὐκ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ἀπέστησαν

they departed

VHI AAI3P · ἵστημι + ἀπο

finite verbal element carrying the clause action, process, or state

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἵστημι + ἀπο: meaning 'they departed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal element carrying the clause action, process, or state.

ὁδῶν

from ways

N2 GPF · ὁδός

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

ὁδός: meaning 'from ways'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

αὐτῶν

of them

RD GPM · αὐτός

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

αὐτῶν: meaning 'of them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

εἰ

unless

C · εἰ

connective linking the clause or phrase to the surrounding discourse

→ mercy, discipline, and ordered hope

εἰ: meaning 'unless'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μή

not

D · μή

adverbial element sharpening manner, time, emphasis, or rhetorical tone

→ mercy, discipline, and ordered hope

μή: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

ὁ: meaning 'the'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ mercy, discipline, and ordered hope

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

ἐνετείλατο

commanded

VAI AMI3S · τέλλομαι + ἐν

finite verbal element carrying the clause action, process, or state

→ mercy, discipline, and ordered hope

τέλλομαι + ἐν: meaning 'commanded'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal element carrying the clause action, process, or state.

αὐτοῖς

them

RD DPM · αὐτός

dative term marking sphere, means, relation, or indirect object

→ mercy, discipline, and ordered hope

αὐτοῖς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as dative term marking sphere, means, relation, or indirect object.

ἐν

by

P · ἐν

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἐν: meaning 'by'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

ἐπιταγή

command

N1 DSF · ἐπιταγή

dative term marking sphere, means, relation, or indirect object

→ mercy, discipline, and ordered hope

ἐπιταγή: meaning 'command'; it serves as dative term marking sphere, means, relation, or indirect object.

δούλων

of servants

N2 GPM · δούλος

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ mercy, discipline, and ordered hope

δούλος: meaning 'of servants'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

αὐτοῦ

of him

RD GSM · αὐτός

*genitive term qualifying another element or
marking source, possession, or relation*

→ mercy, discipline, and ordered hope

αὐτοῦ: meaning 'of him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.